



# Apprentissage d'une langue étrangère par les vidéos: étude longitudinale

Promoteur: Prof dr. P. Desmet; Co-promoteurs: dr. M. Montero-Perez - dr. F. Cornillie  
Applied Linguistics & ITEC/IMEC

## 1. Littérature – problématique(s)



Digitalisation de l'éducation: grande disponibilité de matériel audio-visuel sur Internet

- Facilite avec des langues étrangères
- **Accroît le besoin d'apprendre les langues**

Intérêt pour la recherche sur les effets des vidéos en L2 (=langue étrangère)

- avec sous-titres en langue maternelle (**inter**linguistique)
- avec sous-titres dans la même langue que l'audio (**intra**linguistique)

sur le développement linguistique.

Résultats pourtant souvent **insuffisants** et **contradictoires**, pourquoi ?

- Temps d'exposition à l'input **trop court**
- et/ou **fréquence d'apparition** des mots à apprendre **trop faible**

## 2. Objectifs

Étudier les effets du concept de **narrow viewing** sur l'apprentissage du vocabulaire et l'amélioration de la compétence écoute

*Narrow viewing* = rencontre **répétitive** de mots spécifiques à travers plusieurs vidéos (Rodgers & Webb, 2011)

- ✓ La fréquence des mots est donc prise en compte
- ✓ Et le temps d'exposition est plus important que dans les études précédentes

- Temps d'exposition à l'input trop court: **15 vidéos** différentes pendant **4 semaines**
- et/ou fréquence d'apparition des mots à apprendre trop faible: rencontre de **50 mots cibles** d'une **fréquence** de **1 à 25x**



## 3. Méthode

- **Participants:**
  - 115 élèves flamands de 6ème secondaire option technique
  - 2 heures de français par semaine → niveau évalué comme A2
  - Divisés en 3 conditions:
    - Vidéos avec sous-titres **inter**linguistiques
    - Vidéos avec sous-titres **intra**linguistiques
    - Pas de vidéos, seulement les pré- et post-tests

- **Instruments:**
  - Tests de vocabulaire (pre- & post):

Woord	Heb je het woord in de video's gehoord?	Voorbeeld: Maison	Wat weet jij over dit woord? (Beschrijving, definitie, vertaling...)
	X Ja O Nee		Een huis

Reconnaissance de la forme + traduction

- Gaz à effet de serre (m)
  - Bekwaamheid
  - Verwarmingssysteem
  - Uitstoot
  - Broeikasgas
  - Ik weet het niet.

Reconnaissance de signification

- Test d'écoute (pre- & post)
- Tests de compréhension après chaque séance

- **Procédure:**
  - Pre-test
  - [20 minutes de vidéos + test de compréhension]x2/semaine
  - Pendant 4 semaines
  - Post-tests

## 4. Résultats attendus

- **Amélioration du vocabulaire:**
  - Reconnaissance de la signification
    - Sous-T **INTER**linguistiques > sous-T **INTRA**linguistiques > groupe de controle
  - Traduction
    - Sous-T **INTER**linguistiques = sous-T **INTRA**linguistiques > groupe de controle
  - Reconnaissance de la forme:
    - Sous-T **INTRA**linguistiques > sous-T **INTER**linguistiques > groupe de controle
  - (Prononciation, seulement par 1 groupe de participants:
    - Sous-T **INTRA**linguistiques > sous-T **INTER**linguistiques)
- **Amélioration de la compréhension à l'écoute:**
  - Sous-T **INTER**linguistiques > sous-T **INTRA**linguistiques > groupe de controle
- **Influence de la fréquence d'apparition des mots:**
  - Plus la fréquence d'apparition est grande, plus le mot aura la chance d'être appris
  - Un effet est attendu à partir de **5** apparitions (Peters & Webb, 2018)
  - Sous-T **INTRA**linguistiques > sous-T **INTER**linguistiques